Indice

Premessa VIII
Tabula gratulatoria IX
Manlio Cortelazzo: appunti biografici XIII
Bibliografia degli scritti di Manlio Cortelazzo, a cura di Wolfgang Schweickard XV
Günter Holtus e Michael Metzeltin:
I dialetti veneti nella ricerca recente 1
Gerhard Rohlfs (Tubinga): Sicilia Orientale (Idiotismi dialettali) 39

I. Grammatica e lessicologia del veneto

a) Grammatica

Giorgio Colussi (Helsinki): Osservazioni sul triestino di Carpinteri e Faraguna: la concordanza dei tempi 49
Günter Holtus (Magonza): *La Veniexiana* fonte di strutture e di elementi del parlato 55
Giulio C. Lepschy (Reading): Clitici veneziani 71
Michele Metzeltin (Groninga): Sintassi del veneziano goldoniano. Le frasi dichiarative 79
Giovanni Rovere (Basilea): Osservazioni sullo studio dei dialetti veneti all'estero 95
Pavao Tekavčić (Zagreb): Osservazioni sulla lingua dei testi istroromanzi contemporanei 101

b) Lessicologia

Mario Alinei (Utrecht): Onomasiologia strutturale ed etimologia: il caso di **barba** 'zio' e **amita** 'zia' 115
Kurt Baldinger (Heidelberg): *La Zucca del Doni* (Venezia 1551) e *La Zucca del Doni En Español* (Venezia 1551) – Un confronto lessicale 133
Ottavio Lurati (Basilea): *Burchio* e *burchiello*: da fossa d'acqua ad imbarcazione 147
Edgar Radtke (Magonza): Il lessico sessuale nei gerghi come problema lessicografico (con particolare riferimento alle voci gergali nel *Dizionario del dialetto veneziano* di Boerio) 153
Federico Spiess (Lugano): L'unità lessicale composta di verbo e avverbio di luogo nei dialetti veneti 165
Gunnar Tancke (Saarbrücken): Voci di area veneta nei primi dizionari italiani 169

II. Rapporti dei dialetti veneti con altre lingue e dialetti

Gaetano Berruto (Zurigo): Di qualche tratto 'veneto' nell'italiano regionale bergamasco 179
Nicolas G. Contossopoulos (Atene): Gli italianismi nell'odierno neo-greco 187
Hans Goebl (Salisburgo): Problemi e metodi della classificazione geolinguistica 193
Henry e Renée Kahane (Urbana): Le strutture avverbiali di origine italo-veneziana nel dialetto greco di Cefalonia. Saggo di naturalizzazione linguistica 205
Johannes Kramer (Siegen): Parole italiane e veneziane nel dialetto greco di Cefalonia (A–K) 215
Sylviane Lazard (Clermont-Ferrand): Il problema della circolazione del lessico della moda nel tardo Medioevo. Un caso esemplare: Venezia e Ravenna 225
Žarko Muljačić (Berlino): Sui venezianismi nello slavo balcanico occidentale (Aspetti storici – principi metodologici – compiti futuri) 243
Max Pfister (Saarbrücken): Contatti lessicali tra Venezia e la Germania nel Medioevo 253
Guntram A. Plangg (Innsbruck): Venedisches im Dolomitenladinischen 259
A. Weijnen (Nimega): Osservazioni sui nomi di parentela nelle parlate alpine 271
Lothar Wolf (Augusta): Aspetti linguistici delle relazioni fra Venezia ed Augusta 275
Rosanna Zeli (Lugano): Dalla laguna al supermercato: itinerari semantici 283

Indice 291